

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2019/2020 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza: moduł 3, Tłumaczenie pisemne 2, moduł do wyboru: język specjalistyczny

Kod modułu: 02-FA-TX-S1KT-TP-6

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TX-S1-KT3-TP2_U1	Student potrafi zastosować podstawowe metody i procedury tłumaczeniowe.	FA1_U07	5
TX-S1-KT3-TP2_U2	Student potrafi zastosować podstawowe zasady tłumaczenia tekstów specjalistycznych.	FA1_U07	5
TX-S1-KT3-TP2_U3	Student potrafi stosować techniki i strategie przekładu.	FA1_U07	2
TX-S1-KT3-TP2_W1	Student rozróżnia poszczególne wymiary tekstowości i poziomy istnienia tekstu (poziom referencjalny, kohezyjny, tekstowy, naturalny).	FA1_W04	4
TX-S1-KT3-TP3_U4	Student potrafi analizować teksty wyjściowe i docelowe pod kątem ekwiwalencji.	FA1_U10	2

3. Opis modułu	
Opis	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia tekstów specjalistycznych, do wyboru teksty prawnicze lub medyczne. Zdobywa podstawową wiedzę na temat procesu tłumaczenia tego typu tekstów, ze szczególnym uwzględnieniem terminologii specjalistycznej; oraz istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – przekład danego tekstu. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski, i teksty z języka angielskiego na polski, zarówno w trakcie zajęć (indywidualnie, w parach lub w grupach), a także jako zadanie domowe. Teksty, które tłumaczą należą do różnych gatunków, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
Wymagania wstępne	Znajomość języka polskiego na poziomie C 2 i angielskiego na poziomie C1 (CEFR)

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
TX-S1-KT3-TP2_w_2	Zaliczenie	Tłumaczenie z języka B (angielskiego) na język A (polski) oraz tłumaczenie z języka A (polskiego) na język B (angielski).	TX-S1-KT3-TP2_U1, TX-S1-KT3-TP2_U2, TX-S1-KT3-TP2_U3, TX-S1-KT3-TP2_W1, TX-S1-KT3-TP3_U4
TX-S1-KT3-TP2_w_3	kolokwium zaliczeniowe pisemne	Tłumaczenie z języka B (angielskiego) na język A (polski) oraz tłumaczenie z języka A (polskiego) na język B (angielski).	TX-S1-KT3-TP2_U1, TX-S1-KT3-TP2_U2, TX-S1-KT3-TP2_U3, TX-S1-KT3-TP2_W1, TX-S1-KT3-TP3_U4
TX-S1-KT-TP2_w_1	Tłumaczenie tekstów	Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć krótki tekst specjalistyczny wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TX-S1-KT3-TP2_U1, TX-S1-KT3-TP2_U2, TX-S1-KT3-TP2_U3, TX-S1-KT3-TP2_W1, TX-S1-KT3-TP3_U4

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TX-S1-KT3-TP2_fs_1	ćwiczenia	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu specjalistycznego, po którym następuje dyskusja na temat trudności, z jakimi zetknęli się studenci w trakcie tłumaczenia.	30	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe.	10	TX-S1-KT-TP2_w_1, TX-S1-KT3-TP2_w_2, TX-S1-KT3-TP2_w_3